**PROGRAMA DE LECTORADO DE “MAGISTRALE”. II AÑO**

En este curso de lectorado se seguirá potenciando y desarrollando la capacidad comunicativa e interactiva del estudiante, o sea su capacidad de comprender, expresarse e interactuar lingüísticamente de forma eficaz y adecuada en diferentes situaciones de comunicación, tanto de forma oral como escrita: las competencias pragmática, sociocultural y sociolingüística, lingüística y estratégica se irán desarrollando y practicando a partir de los contenidos de los libros de texto que se usarán en el aula.

**Objetivos generales**

Se posibilitará que los estudiantes:

-adquieran una competencia comunicativa en español que les permita la comprensión y producción de textos (orales y escritos) en diferentes ámbitos y sobre diferentes temas;

-interioricen las normas, convenciones y recursos lingüísticos que rigen la comunicación en la lengua meta;

-utilicen las estrategias verbales y no verbales para comunicarse con coherencia, cohesión y adecuación en los distintos registros lingüísticos e interacciones comunicativas.

**Curso de lectorado**

Uno de los objetivos de este curso de lectorado es el manejo de distintos modelos de lengua, incluyendo los registros más variados, de modo que el alumno tenga acceso a nuevos contenidos, involucrándose de manera activa en dichas experiencias para alcanzar un equilibrio entre fluidez, corrección y expresividad; propio de un nivel superior en el estudio de una lengua extranjera. Para ello se presentará y trabajará con materiales que permitan reflexión y práctica sobre cuestiones pragmáticas.

Profundizaremos en el análisis y la comprensión de aspectos gramaticales nuevos o estudiados en los cursos anteriores, teniendo muy en cuenta la concepción de la gramática basada en la atención al significado: la gramática comunicativa y la cognitiva, confrontándola con la gramática tradicional. Se llevarán a cabo una serie de traducciones con intención didáctica del italiano al español, con el objetivo de comparar las estructuras e individuar los “falsos amigos”; además, se realizarán ejercicios de práctica oral y escrita que ayuden a reforzar los conocimientos teóricos adquiridos.

En este curso de *Magistrale* se trabaja con las competencias correspondientes a un nivel **C2** del MCER consultable online.

**I Gramática**

Reflexión sobre los usos del Modo Indicativo/Subjuntivo. Casos especiales.

Formas no personales del verbo.

Perífrasis y locuciones verbales.

Verbos de cambio.

La interrogativa indirecta.

La comparación.

Análisis sintáctico de textos periodísticos y literarios

Reflexión sobre los italianismos más frecuentes. Corrección de textos escritos por italianos.

Estrategias para la adquisición del léxico.

**II Expresión oral**

Todas las semanas se dedicará un tiempo disponible para conversación. Los temas los elegirán previamente los propios estudiantes.

Se prestará especial atención a distintos recursos de la lengua en los enunciados que permitan una variación y adecuación del registro del discurso. Se usarán materiales para la reflexión y práctica de cuestiones de pragmática; se trabajará con los recursos de *intensificación, atenuación, adecuación:* organización, rectificación, distanciación, recapitulación... uso de los modificadores del discurso aditivos, consecutivos, contraargumentativos...

Uso de la cortesía en las variedades más extendidas del español para ajustarnos a las convenciones que toda sociedad establece sobre la edad, las relaciones de jerarquía y el grado de familiaridad.

**III Expresión escrita**

Los alumnos presentarán textos personales y originales de distinta tipología textual: descriptivos, argumentativos, narrativos, por ejemplo, desarrollar una historia a partir de imágenes, de otra historia, de un enunciado, continuación a partir de una frase, etc. Deberán realizar tres temas escritos, que irán presentando a lo largo del curso, y cuya valoración formará parte de la nota final del examen escrito. No se aceptarán trabajos entregados con retraso respecto a las fechas previstas.

**IV Traducción**

Se llevarán a cabo ejercicios de traducción, con finalidad didáctica, de textos italianos al español para reforzar y afianzar la estructura de la lengua objeto de estudio.

**V Lectura**

Para presentarse al examen, los estudiantes leerán el libro de Alicia Giménez Bartlett, *Hombres desnudos*, y realizarán un análisis del léxico coloquial y la traducción al italiano de estas expresiones.

.

**VI Tarea de final de semestre**

Se entregará, dos semanas antes de terminar las clases, un ensayo de mínimo 7 páginas y máximo 10 sobre un tema gramatical para presentar a estudiantes de español (mínimo nivel B2), con una parte teórica y otra de ejercicios, explicando cuáles son los objetivos y las dificultades del tema tratado. Para elegir el tema hay que consultar previamente a la docente. Mayor información en clase o en la tutoría.

**EXAMEN ESCRITO**

La prueba escrita constará de algunas de las siguientes actividades: ejercicios para reflexionar sobre los temas sintácticos estudiados en el semestre; un tema de argumentación o escritura creativa, una traducción del italiano al español, un trabajo sobre el léxico y un ejercicio de corrección de errores.

**EXAMEN ORAL**

El examen oral consistirá en la capacidad de explicar cómo funcionan las estructuras sintácticas y pragmáticas estudiadas durante el curso; un análisis del léxico de la novela de Giménez Bartlett, y un comentario sobre el trabajo escrito realizado individualmente. Además de los contenidos, se analizará y valorará la competencia del alumno para poder sostener una conversación de carácter general sobre cualquier tema de actualidad, observando la riqueza y propiedad del léxico y las estructuras gramaticales, la pronunciación, el ritmo, la fluidez y la adecuación del alumno a las circunstancias.

**BIBLIOGRAFÍA**

1. Material para clase:

AA.VV., *El Ventilador. Curso de español de nivel superior*, Barcelona, Difusión, 2006.

AA.VV., *Método de español 5. C1-C2*, Madrid, Anaya, 2017.

Gálvez, Dolores – Gálvez, Natividad – Quintana, Leonor, *Curso de perfeccionamiento*. *Dominio C*, Madrid, Edelsa, 2016 (Nuevo).

Matte Bon, Francisco, *Gramática comunicativa del español,* Madrid, Edelsa, 1996.

RAE y Asociación de academias de la lengua española, *Nueva gramática de la lengua española,* Madrid, Espasa Libros SLU, 2009.

Artículos de profundización que se irán proporcionando durante las clases.

1. Material de consulta y práctica autónoma optativa:

Alcina Franch, Juan y Blecua, José María, *Gramática española,* Barcelona, Ariel, 1988.

Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta, *Gramática descriptiva de la lengua española,* Madrid, Espasa Calpe, 1999.

Del Moral, Rafael, *Manual práctico del español coloquial,* Madrid, Editorial Verbum, 2003.

Gili Gaya, Samuel, *Curso superior de sintaxis española,* Barcelona, Biblograf S. A., 1979.

Gómez Torrego, Leonardo, *Gramática didáctica del español,* Madrid, SM, 1998.

3. *Lecturas*:

Giménez Bartlett, Alicia, *Hombres desnudos*, Barcelona, Planeta, 2016. Análisis y traducción al italiano del léxico coloquial.